



BIOPTRON®

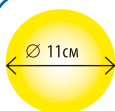
СИСТЕМА СВЕТОТЕРАПИИ ОТ ZEPTER



BPro1

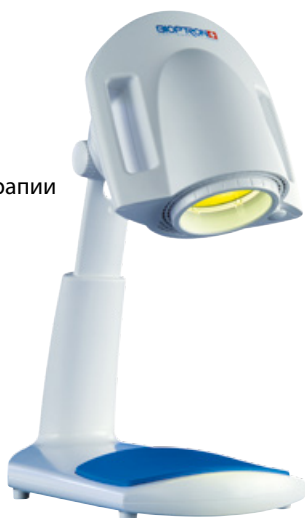
BIOPTRON Pro 1

Инструкция по эксплуатации



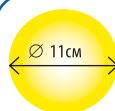
Комплектация:

- прибор для светотерапии без стойки;
- настольная стойка PAG-990-TS;
- маска для глаз PAG-500-BF;
- пакет для транспортировки PAG-990-TBAG;
- инструкция по применению;
- техническое описание;
- гарантийный сертификат;
- шнур электропитания



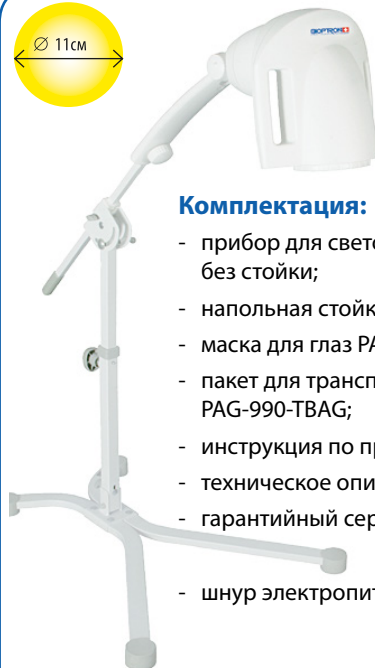
PAG-990

БИОПТРОН Про 1 с настольной стойкой



Комплектация:

- прибор для светотерапии без стойки;
- напольная стойка PAG-991-FS;
- маска для глаз PAG-500-BF;
- пакет для транспортировки PAG-990-TBAG;
- инструкция по применению;
- техническое описание;
- гарантийный сертификат;
- шнур электропитания



PAG-991

БИОПТРОН Про 1 с напольной стойкой

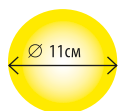
Сделано в Швейцарии



Перед применением ознакомьтесь с инструкцией и следуйте ей. Несоблюдение данной инструкции может привести к поражению электрическим током и другим травмам. Сохраняйте инструкцию для дальнейшего использования. Данный медицинский прибор предназначен для домашнего и профессионального применения в соответствии с Директивой MDD93/42/EEC.

WWW.ЛИДЕРМЕД.РФ

1 | ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



PAG-991
БИОПТРОН Про 1
с напольной стойкой

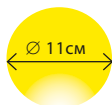
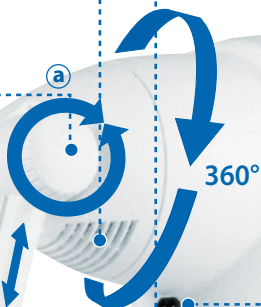
Вентиляционные
отверстия

Фиксирующий
винт

Кнопка
для установки
высоты

Настольная
стойка БПро1

Съемный
опорный
коврик



Старт/Стоп :

Установка
времени (-)

Установка
времени (+)

30 сек. – 99 мин. 30 сек.



Панель управления

Голова прибора/
ручки

Разъем
(отсоединяемый
шнур питания)

Фильтр:
диаметр 11 см

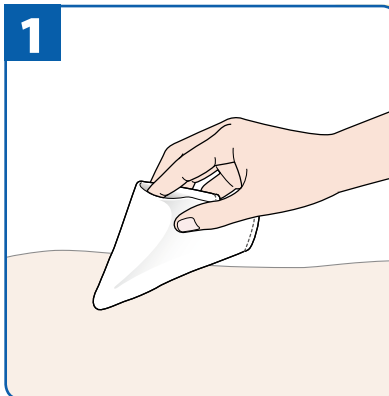
Фиксатор
расстояния 10 см



- Не перемещайте прибор во время сеанса.
- Большие области обрабатывайте последовательно участок за участком.
- Проводите сеансы на области воздействия один или два раза в день – см. «Медицинские показания».
- Независимо от показаний применяйте прибор предпочтительно утром и/или вечером.
- Следуйте указанным рекомендациям по расстоянию, продолжительности и количеству сеансов в день.
- Прибор запоминает последнее установленное время сеанса.
- Никогда не используйте прибор без фильтра.
- До и после использования протрите части, контактировавшие с кожей, мягкой чистой тканью, смоченной 70% раствором спирта.
- Прибор требует бережного обращения, так как содержит хрупкие элементы.

Порядок проведения сеанса

1

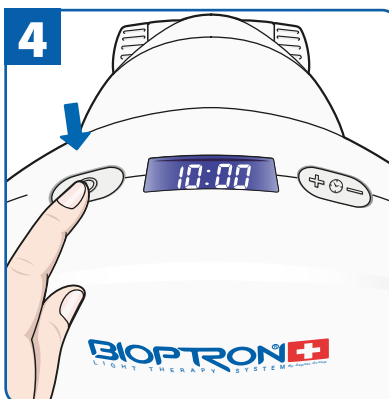


Очистите область воздействия.

2

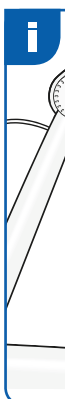


4



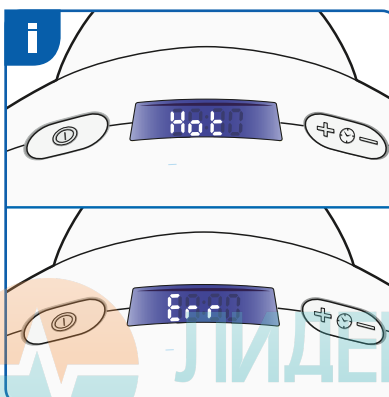
Нажмите старт.

i



Сообщения об ошибках

i

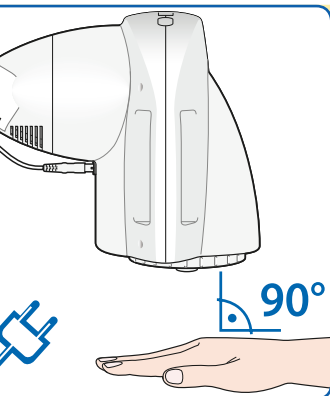


Когда прибор остынет, и исчезнет. Оставьте прибор до исчезновения д...
появляется сообщение прибор и включите его...
Если сообщение об оши...
вновь, обратитесь в сер...

ШКАЛА РАССТОЯНИЯ ВО ВРЕМЯ ПРОЦЕДУРЫ:

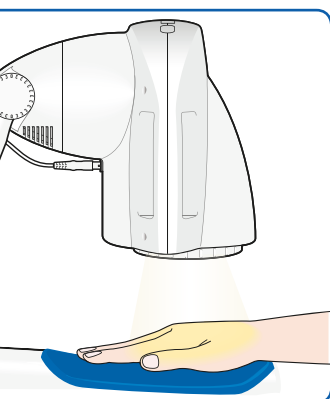
0 см





Держите прибор под углом 90° на необходимом расстоянии (согласно нижеуказанной шкале) в течение времени,

указанного в разделе «3| Медицинские показания».

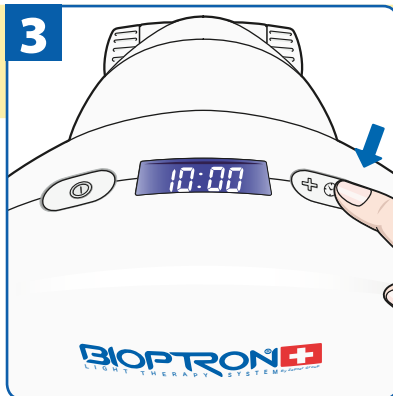


Перед нажатием кнопки «старт» расположите часть тела, на которую планируется воздействие, на опорном коврике.

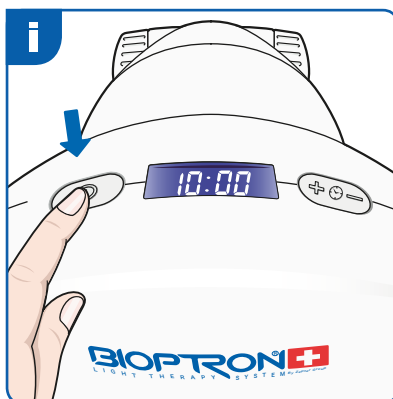
надпись «Hot»
бор включенным в
анного сигнала. Если
«Err», отключите
снова через 1 минуту.
бке появляется
висный центр.

i

Сниженное энергопотребление в режиме ожидания. Отключите прибор от сети, если он не используется.



Установите время сеанса.



После окончания времени сеанса прибор отключится автоматически, его также можно отключить вручную. После сеанса вентилятор прибора будет работать ещё 30 секунд. Режим ожидания автоматически включится через 5 минут. Нажмите любую кнопку, чтобы активировать прибор вновь.



ЛИДЕРМЕД

WWW.ЛИДЕРМЕД.РФ

3 | МЕДИЦИНСКИЕ ПОКАЗАНИЯ

БИОПТРОН улучшает микроциркуляцию • Нормализует процессы метаболизма • Укрепляет защитную систему организма • Стимулирует регенеративные и репаративные процессы во всем организме – эти базовые механизмы отвечают за терапевтические эффекты светотерапии, применяемой в качестве дополнительного лечения при следующих показаниях

БОЛЬ: рекомендуемое время сеанса 4-10 минут, расстояние – 10 см.

Ревматология: • Остеоартрит • Ревматоидный артрит (хронический) • Артроз
Физиотерапия: • Боль в пояснице • Боль в шее и плечах • Синдром запястного канала • Рубцы • Травмы опорно-двигательного аппарата
Спортивная медицина – травмы мышц, сухожилий и связок: • Мышечный спазм • Растяжения связок • Растяжения сухожилий • Ушибы • Тендиниты • Разрывы мышц и связок • Эпикондилит (локоть теннисиста)

РАНЫ: рекомендуемое время лечения 2-8 мин., расстояние – 10 см.

• Травматические раны • Ожоги • Участки трансплантации кожи • Хирургические раны • Венозные язвы голени (трофические язвы) • Пролежни

ДЕРМАТОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ И КОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ:

рекомендуемое время лечения 4-10 минут, расстояние – 10 см.

• Атопический дерматит • Псориаз • Простой и опоясывающий герпес • Поверхностные бактериальные инфекции • Язвы слизистых • Акне • Розацеа

В ПЕДИАТРИИ: ПРИМЕНЕНИЕ У ДЕТЕЙ МЛАДШЕ 6 ЛЕТ ДОЛЖНО ПРОВОДИТЬСЯ ПОД НАБЛЮДЕНИЕМ ВРАЧА.

Рекомендуемое время лечения 4-10 минут, расстояние – 10 см.

• Детские кожные заболевания • Эндогенная экзема • Инфекции верхних дыхательных путей • Аллергические респираторные заболевания • Детские неврологические нарушения и заболевания опорно-двигательного аппарата

У НОВОРОЖДЕННЫХ: ПРИМЕНЕНИЕ ДОЛЖНО ПРОВОДИТЬСЯ ПОД НАБЛЮДЕНИЕМ ВРАЧА:

Не применяйте на область глаз и используйте защитную повязку на глаза. Рекомендуемое время лечения 4-10 мин., расстояние – 10 см.

Повреждения кожи при флебитах, пролежнях, пеленочном дерматите.

СЕЗОННОЕ АФЕКТИВНОЕ РАССТРОЙСТВО (САР):

Длительность	Расстояние
20 - 40 мин	20 см.
40 - 60 мин	30 см.
60 - 120 мин	40 см.

• Типичные симптомы зимней депрессии, такие как синдром хронической усталости, снижение мотивации, сонливость, астеническое состояние, упадок сил.

WWW.ЛИДЕРМЕД.РФ

30 см

40 см

4 | АКСЕССУАРЫ. МАСКА ДЛЯ ГЛАЗ

Настольная стойка для BPro1

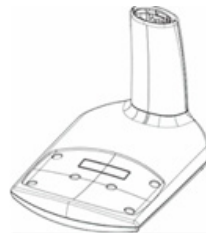
Вес нетто - 1,2 кг

Размеры: (Д x Ш x В) - 38,9 x 25,7 x 27,7 см

Диапазон регулирования - не регулируется

Регулировка прибора PAG-990 по высоте производится способом движения стержня корпуса прибора в стойке на высоту от 10,7 см до 22,2 см от уровня коврика на основании стойки до светофильтра прибора.

Угол наклона прибора относительно вертикальной оси стержня составляет от 90° до 180°. Угол вращения прибора относительно оси стержня составляет от 0° до 360°.



PAG-990-TS

Напольная стойка для BPro1

Вес нетто - 5,98 кг

Размеры: в сложенном виде - 98 x 18 x 10 см;

в разложенном виде, (Ш x В x Д) - 57,5 x 61,8 - 81 x 69,5 см

Диапазон регулирования стойки по высоте - от 61,8 до 81 см

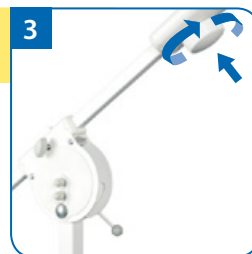
Углы вращения штанги с прибором - до 120° относительно вертикальной оси стойки



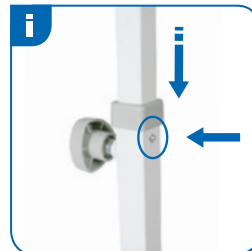
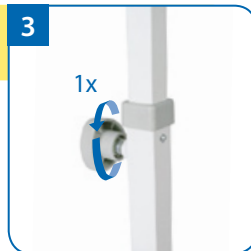
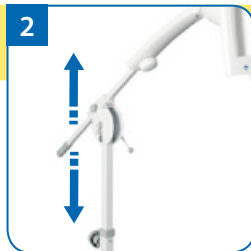
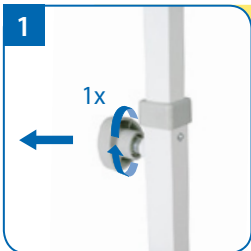
PAG-991-FS

Разместите напольные стойки на ровной устойчивой поверхности. Крепко держите прибор во время установки. Используйте только оригинальные стойки БИОПТРОН. Изготовитель не несет ответственности, если повреждение прибора произошло в результате использования других стоек.

Установка напольной стойки БПро1



Регулировка напольной стойки БПро1



Маска для глаз

На окружность головы 33-38 см

Предназначена для применения у детей во время сеансов светотерапии, обеспечивает полную защиту глаз от видимого света и инфракрасного излучения (удельная мощность света приборов БИОПТРОН равна приблизительно 40 мВт/см² при воздействии с расстояния 10 см).



Порядок применения:

1. Расстегните застежку-липучку.
2. Разместите подушечки для глаз на глазах.
3. Длинный конец повязки разместите поверх короткого и застегните застежку-липучку.
4. Закрепите застежки-липучки обеих лент и разместите маску, как показано на фото.
5. Убедитесь, что лента полностью закрывает уши.
6. Если маска не держится на носу, затяните сильнее нижнюю ленту.

PAG-500-BF

ОСТОРОЖНО:

Избегайте резких движений, поправляя маску. Детская кожа очень нежная, ее легко повредить.

Избегайте закрытия носа маской. Регулярно проверяйте, чтобы она не блокировала дыхательные пути.

Маска не является перевязочным материалом. Перед применением необходимо закрывать имеющиеся повреждения кожи соответствующими повязками.

Не затягивайте слишком сильно, это может вызвать излишнее давление на глаза.

Убедитесь, что лента проходит по уху, а не за ним, и не вызывает загиб уха.

Замените маску на новую, если она растянута.

Маска не стерильна, предназначена для индивидуального применения, может использоваться неоднократно. В случае загрязнения возможна ее стирка в мыльном растворе теплой воды. Перед стиркой с внутренней стороны маски необходимо снять закрепленную на липучке черную прокладку для глаз, а после стирки и высыхания маски вновь прикрепить ее.

Для приобретения новой маски необходимо обращаться по месту сервисного обслуживания приборов БИОПТРОН.

Утилизация маски производится согласно местному законодательству.



ЛИДЕРМЕД
WWW.ЛИДЕРМЕД.РФ

5 | ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

При несоблюдении данных инструкций/указаний по технике безопасности прибор может стать источником опасности.



Опасность поражения электрическим током!
НИКОГДА не погружайте в воду! Не открывайте!



Никогда не перекрывайте вентиляционные отверстия на приборе.



Никогда не используйте поврежденный прибор (с повреждением кабеля, разъема, корпуса или оптического блока).



Риск поражения током. Отключите прибор от сети, если в него попали какие-либо жидкости или сыпучие вещества. Свяжитесь с сервисным центром.



Перед применением проконсультируйтесь с врачом, подходит ли данный метод лечения в вашем случае.



При лечении новорожденных используйте защитную повязку для глаз (PAG-500-BF).



IP20

Защищайте прибор от влаги.



Ремонт и замена галогеновой лампы должны осуществляться только в авторизованном сервисном центре БИОПТРОН! Не выполняйте ремонт самостоятельно! Не допускается внесение изменений в данное оборудование! Использование неоригинальных запчастей несет опасность. Ожидаемый срок службы прибора составляет 5 лет, срок службы напольной стойки – 10 лет. После этого срока следует провести сервисное обслуживание.

WWW.ЛИДЕРМЕД.РФ



Не смотрите непосредственно на источник света. Это вредно для глаз. При лечении области глаз рекомендуется удалить контактные линзы и держать глаза закрытыми.



Шнур питания представляет опасность удушья для детей.



Шнур питания необходимо отключать от сети, если прибор не используется.



Использование для лечения людей с когнитивными нарушениями возможно только под присмотром ответственных лиц. Использование для лечения детей младше 6 лет и новорожденных должно проводиться под наблюдением врача.

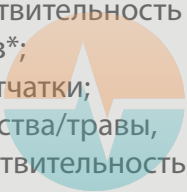


Приборы БИОПТРОН могут использоваться людьми с кардиоимплантатами и кардиостимуляторами.



Противопоказания и относительные противопоказания (*).
Перед применением проконсультируйтесь с врачом, в особенности, если вы страдаете:

- аллергией на свет;
- порфирией (всех видов);
- фотохимическим ретикулезом (фотоаллергический контактный дерматит);
- фотохимическим эксфолиативным хейлитом;
- экссудативной многоформной эритемой;
- красной волчанкой*;
- солнечным герпесом;
- световой оспой;
- пигментной ксеродермой (повышенная чувствительность к УФ-лучам);
- воспалениями глаз*;
- заболеваниями сетчатки;
- принимаете лекарства/травы, повышающие чувствительность к свету.



ЛИДЕРМЕД

WWW.ЛИДЕРМЕД.РФ

Очистка, хранение, транспортировка, утилизация



Отключите от сети и протрите мягкой сухой тканью. Не используйте никакую другую жидкость, кроме 70% раствора спирта. Защищайте прибор от пыли. Не подвергайте вибрации и сотрясению.



Транспортируйте и храните прибор в условиях, предохраняющих его от атмосферных осадков и механических повреждений при указанных далее климатических условиях. При транспортировке (переноске) используйте предусмотренный в комплектации пакет.



Утилизируйте прибор согласно местному законодательству в соответствии с правилами утилизации твердых бытовых отходов (выбрасывание в стационарные металлические контейнеры), предусмотренных СанПиН 42-128-4690-88

6 | ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Характеристики света

- Поляризованный
- Полихроматический без УФ-лучей
- Некогерентный
- Низкоэнергетический



Длина волны

480–3400 nm



< 0,3 Вт в режиме ожидания



Степень поляризации

>95%
590–1550 nm



Интенсивность света

~ 10000 lux



Удельная мощность

max. 40 mW/cm²



Маркировка CE



Плотность потока световой энергии в минуту

max. 2,4 J/cm²



ЛИДЕРМЕД

WWW.ЛИДЕРМЕД.РФ

	Параметры электросети 100 – 240V~ 50/60 Hz		Температура хранения: от 0°C до +40 °C Температура эксплуатации: от +10 °C до +30 °C Температура транспортировки: от -25 °C до +70 °C
P	Энергопотребление 75 W		
Class	Класс защиты  IP 20		Давление воздуха при использовании: 700 гПа ... 1060 гПа
	Вес  3,5 кг  8,3 кг		Влажность воздуха при использовании: 15 – 93%, без конденсата
§	Соответствие EN/IEC 60601-1 EN/IEC 60601-1-2/-11 EN/IEC 61000-3-2/-3		Давление воздуха при хранении и транспортировке: 500 гПа ... 1060 гПа
			Влажность воздуха при хранении и транспортировке: 0 – 93%, без конденсата
	Дополнительная информация указана в «Техническом описании».		
	Швейцарская электротехническая ассоциация: Аккредитованное для тестирования учреждение Европейская сертификация в соответствии с Соглашением о сертификации СЕНЭЛЕК с Информацией по результатам испытаний. Подтверждение соответствия нормам безопасности и электромагнитной совместимости. Прошел стандартные испытания и контроль производства. Действительно обычно в течение 3 лет. Производство только в государствах-членах.		

Таблица расстояний, которые необходимо соблюдать между прибором БИОПТРОН и мобильным оборудованием, излучающим радиочастоты

Рекомендуемое минимальное расстояние между прибором БИОПТРОН и портативными и мобильными устройствами связи, работающими на радиочастотах, зависит от их выходной мощности и рабочей частоты. Расстояние можно взять из таблицы ниже.

Максимальная выходная мощность P [W]	Необходимое расстояние m		
	150 кГц – 80 МГц	80 МГц – 800 МГц	800 МГц – 2500 МГц
0,01	0,04	0,04	0,07
0,1	0,12	0,12	0,22
1	0,35	0,35	0,7
10	1,11	1,11	2,2
100	3,5	3,5	7,0

Для устройств, чья выходная мощность не указана в таблице, расстояние можно вычислить по следующей формуле:

$$d = 0,35 \sqrt{P} \text{ если выше 800 МГц, то } d = 0,7 \sqrt{P}$$